

377R2595

26.11.77

Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Αριθ. Ν 302/1

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2595/77 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Νοεμβρίου 1977

περί τροποποίησης των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και αριθ. 574/72 «περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς και τις οικογένειές τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας»

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ίδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 2, 7 και 51,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1971 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς και τις οικογένειές τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας⁽¹⁾, και ιδίως τα άρθρα 95 και 97, όπως τροποποιήθηκαν τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1209/76⁽²⁾,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 του Συμβουλίου της 21ης Μαρτίου 1972 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς και τις οικογένειές τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 121, όπως τροποποιήθηκαν τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1209/76,

τήν πρόταση της Επιτροπής ή οποια διευπλώθη κατόπιν διαβουλεύσεως με την Διοικητική Έπιτροπή για την Κοινωνική Ασφάλιση των Διακινουμένων Έργαζομένων,

τή γνώμη της Συνελεύσεως⁽⁴⁾,

τή γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Έπιτροπής⁽⁵⁾,

Έκτιμώντας:

δτι ή πείρα που απέκτηθη κατά την διάρκεια της εφαρμογής των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και αριθ. 574/72 κατέστησε εμφανή την ανάγκη να γίνουν όρι-

σμένες βελτιώσεις στα δικαιώματα των διακινουμένων εργαζομένων·

δτι συνεπώς, πρέπει να παρασχεθεί στον εργαζόμενο, δικαιούχο συντάξεως δυνάμει της νομοθεσίας ενός Κράτους μέλους και άπασχολούμενο στο έδαφος άλλου Κράτους μέλους ή δυνατότητα να ασφαλίζεται δυνάμει της νομοθεσίας του τελευταίου αυτού Κράτους μέλους, ακόμη και αν αυτή απαλλάσσει τους δικαιούχους συντάξεως από την υποχρεωτική ασφάλιση· δτι πρέπει επίσης να παρασχεθεί χωρίς περιορισμούς στον εργαζόμενο ή δυνατότητα να απολαύει της συντάξεως που εκτήθη δυνάμει της νομοθεσίας ενός Κράτους μέλους και να αναβάλλει την εκκαθάριση της συντάξεώς του σε άλλο Κράτος μέλος, προκειμένου να επωφεληθεί της αυξήσεως του ποσού της συντάξεως αυτής που προκύπτει από αυτήν την αναβολή·

δτι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 προβλέπει δτι ή δαπάνη για τις παροχές εις είδος της ασφάλισης ασθενείας και μητρότητας που χορηγήθησαν στα μέλη της οικογενείας που κατοικούν στο έδαφος Κράτους μέλους, άλλου από τό άρμόδιο Κράτος και άλλου από τό Κράτος μέλος στο έδαφος του οποίου κατοικεί ο εργαζόμενος, αποδίδεται στον φορέα του τόπου κατοικίας των μελών της οικογενείας από τον φορέα του Κράτους μέλους, στή νομοθεσία του οποίου υπάγεται ο εργαζόμενος·

δτι έφ' όσον ή απόδοση αυτή γίνεται με βάση έτήσιο κατ' άποκοπή ποσό, πρέπει να καταλογισθεί στον φορέα του τόπου κατοικίας των μελών της οικογενείας τό βάρος των παροχών εις είδος που χορηγούνται σε αυτά τά μέλη της οικογενείας σε περίπτωση διαμονής σε άλλο Κράτος μέλος·

δτι είναι αναγκαίο να ρυθμισθεί ή χορήγηση παροχών άναπηρίας στον εργαζόμενο, ό οποίος, μετά την υπαγωγή του σε νομοθεσία που βασίζεται στην έπέλευση του κινδύνου, καθίσταται άνάπηρος, ενώ υπάγεται σε νομοθεσία που βασίζεται στην διάρκεια της ασφάλισης, όταν ή πρώτη νομοθεσία εξαρτά την χορήγηση των παροχών άναπηρίας από την προϋπόθεση, δτι ό εργαζόμενος έχει λάβει προηγουμένως κατά την

(1) ΕΕ αριθ. Ν 149 της 5.7.1971, σ. 2.

(2) ΕΕ αριθ. Ν 138 της 26.5.1976, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. Ν 74 της 27.3.1972, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. Α 266 της 7.11.1977, σ. 45.

(5) Γνώμη που έδόθη στις 26 και 27 Οκτωβρίου 1977 (δέν έδημοσιεύθη ακόμη στήν ΕΕ).

διάρκεια ορισμένης χρονικής περιόδου παροχές ασθε-
νείας εις χρήμα ή έχει καταστεί ανίκανος προς έργα-
σία·

δτι την 1η Οκτωβρίου 1976 άρχισε να ισχύει στις
Κάτω Χώρες ό νόμος περί της γενικής άσφαλίσεως
κατά της ανικανότητος προς εργασία· δτι δεδομένου
δτι πρόκειται για νομοθεσία πού βασίζεται στην επέ-
λευση του κινδύνου, πρέπει να μνημονευθεί ό νόμος
αυτός στό παράρτημα ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΟΚ) άριθ.
1408/71· δτι έξ άλλου, πρέπει να τροποποιηθεί τό
παράρτημα V του κανονισμού αυτού για να καθορισθεί
ό τρόπος ύπολογισμού *pro rata temporis* των παροχών
άναπηρίας πού προβλέπονται από την όλλανδική νο-
μοθεσία·

δτι πρέπει να τροποποιηθεί επίσης τό παράρτημα V
του κανονισμού (ΕΟΚ) άριθ. 1408/71 για να ληφθούν
ύπ' όψη οί συνέπειες για τίς νομοθεσίες του Βελγίου,

της Ίρλανδίας και του Ένωμένου Βασιλείου της
προσθήκης της παραγράφου 3 περίπτωση α) στό άρθρο
40 του έν λόγω κανονισμού και οί συνέπειες για την
Ίρλανδική νομοθεσία της τροποποιήσεως του άρθρου
44 παράγραφος 2 του έν λόγω κανονισμού, καθώς και
για να καθορισθεί ό τρόπος ύπαγωγής στην προαιρε-
τική άσφάλιση ασθενείας στις Κάτω Χώρες και ό ύπο-
λογισμός των εισφορών στην άσφάλιση αυτή·

δτι πρέπει επίσης να προσαρμοσθεί τό παράρτημα ΙΙ
του κανονισμού (ΕΟΚ) άριθ. 1408/71 και τά παραρτή-
ματα 2, 5, 7, και 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) άριθ. 574/72
για να ληφθούν ύπ' όψη οί συμφωνίες πού συνήφθησαν
μεταξύ όρισμένων Κρατών μελών κατ' εφαρμογή αυτών
των κανονισμών και οί άλλες πού έγιναν στην έσω-
τερική διοικητική όργάνωση των Κρατών μελών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ό κανονισμός (ΕΟΚ) άριθ. 1408/71 τροποποιείται ως εξής:

1. Τό άρθρο 14 παράγραφος 3 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«3. Οί διατάξεις της νομοθεσίας Κράτους μέλους, πού προβλέπουν δτι ό δικαιούχος
συντάξεως πού άσκει επαγγελματική δραστηριότητα, δέν ύπάγεται σέ ύποχρεωτική
άσφάλιση λόγω αυτής της δραστηριότητος, ισχύουν επίσης για τόν δικαιούχο συντά-
ξεως παρεχομένης δυνάμει της νομοθεσίας άλλου Κράτους μέλους, έκτός άν ό ένδιαφε-
ρόμενος ζητεί ρητά να ύπαχθει στην ύποχρεωτική, άσφάλιση άποτεινόμενος στον
φορέα πού ύποδεικνύεται από την άρμόδια άρχή του πρώτου Κράτους μέλους και
άναφέρεται στό παράρτημα 10 του κανονισμού εφαρμογής.»

2. Τό άρθρο 21 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 21

Διαμονή ή μεταφορά κατοικίας στό άρμόδιο Κράτος

1. Ό εργαζόμενος, ό όποιος αναφέρεται στό άρθρο 19 παράγραφος 1 και ό όποιος
διαμένει στό έδαφος του άρμοδίου Κράτους, λαμβάνει τίς παροχές κατά τίς διατάξεις
της νομοθεσίας του Κράτους αυτού, σάν να κατοικούσε εκεί, άκόμη και άν είχε ήδη
λάβει παροχές για την ίδια περίπτωση άσθενείας ή μητρότητος πριν από την διαμονή
του.

2. Η παράγραφος 1 ισχύει κατ' άναλογία για τά μέλη της οίκογενείας πού αναφέρο-
νται στό άρθρο 19 παράγραφος 2.

Πάντως όταν τά μέλη αυτά κατοικούν στό έδαφος Κράτους μέλους άλλου από τό
Κράτος, στό έδαφος του όποιου κατοικεί ό εργαζόμενος, οί παροχές εις είδος χορη-
γούνται από τόν φορέα του τόπου διαμονής για λογαριασμό του φορέα του τόπου
κατοικίας των ένδιαφερομένων.

3. Οί παράγραφοι 1 και 2 δέν ισχύουν για τόν μεθοριακό εργαζόμενο ούτε για τά μέλη
της οίκογενείας του.

4. Ό εργαζόμενος και τά μέλη της οίκογενείας του πού αναφέρονται στό άρθρο 19 πού
μεταφέρουν την κατοικία τους στό έδαφος του άρμοδίου Κράτους, λαμβάνουν παροχές
κατά τίς διατάξεις της νομοθεσίας του Κράτους αυτού, άκόμη και άν είχαν ήδη λάβει
παροχές για την ίδια περίπτωση άσθενείας ή μητρότητος πριν από την μεταφορά της
κατοικίας τους.»

3. Τό ἄρθρο 22 παράγραφος 3 συμπληρώνεται μέ τό ἀκόλουθο ἐδάφιο:

«Πάντως γιά τήν ἐφαρμογή τῆς παραγράφου 1 περίπτωση α) ι) καί γ) ι) στά μέλη τῆς οἰκογενείας, τά ὁποῖα ἀναφέρονται στό ἄρθρο 19 παράγραφος 2 καί τά ὁποῖα κατοικοῦν στό ἔδαφος Κράτους μέλους ἄλλου ἀπό ἐκεῖνο, στό ἔδαφος τοῦ ὁποῖου κατοικεῖ ὁ ἐργαζόμενος:

α) Οἱ παροχές εἰς εἶδος χορηγοῦνται γιά λογαριασμό τοῦ φορέα τοῦ Κράτους μέλους στό ἔδαφος τοῦ ὁποῖου κατοικοῦν τά μέλη τῆς οἰκογενείας, ἀπό τόν φορέα τοῦ τόπου διαμονῆς κατά τίς διατάξεις τῆς νομοθεσίας πού ἐφαρμόζει, σάν νά ἦταν ἀσφαλισμένος ὁ ἐργαζόμενος σέ αὐτόν. Ἡ διάρκεια χορηγήσεως τῶν παροχῶν διέπεται πάντως ἀπό τήν νομοθεσία τοῦ Κράτους μέλους, στό ἔδαφος τοῦ ὁποῖου κατοικοῦν τά μέλη τῆς οἰκογενείας.

β) Ἡ ἐγκριση πού ἀπαιτεῖται δυνάμει τῆς παραγράφου 1 περίπτωση γ) χορηγεῖται ἀπό τόν φορέα τοῦ Κράτους μέλους, στό ἔδαφος τοῦ ὁποῖου κατοικοῦν τά μέλη τῆς οἰκογενείας.»

4. Στό ἄρθρο 40:

α) Μετά τήν παράγραφο 2 προστίθεται ἡ ἀκόλουθη παράγραφος:

«3. α) Γιά νά καθορισθεῖ τό δικαίωμα παροχῶν δυνάμει τῆς νομοθεσίας ἑνός Κράτους μέλους, ἡ ὁποία ἀναφέρεται στό παράρτημα III καί ἡ ὁποία ἐξαρτᾶ τήν χορήγηση τῶν παροχῶν ἀναπηρίας ἀπό τήν προϋπόθεση ὅτι κατά τήν διάρκεια ὀρισμένης χρονικῆς περιόδου ὁ ἐνδιαφερόμενος ἔχει λάβει παροχές ἀσθενείας εἰς χρῆμα ἢ ἔχει καταστει ἀνίκανος πρὸς ἐργασία, ἐφ' ὅσον ὁ ἐργαζόμενος πού ἔχει ὑπαχθεῖ στήν νομοθεσία αὐτήν, προσβληθεῖ ἀπό ἀνικανότητα πρὸς ἐργασία μέ ἐπακόλουθο τήν ἀναπηρία κατά τόν χρόνο πού ὑπάγεται στήν νομοθεσία ἄλλου Κράτους μέλους, λαμβάνεται ὑπ' ὄψη μέ τήν ἐπιφύλαξη τοῦ ἄρθρου 37 παράγραφος 1:

ι) κάθε περίοδος, κατά τήν ὁποία ὁ ἐργαζόμενος ἔλαβε δυνάμει τῆς νομοθεσίας τοῦ δευτέρου Κράτους μέλους, γι' αὐτήν τήν ἀνικανότητα πρὸς ἐργασία, παροχές ἀσθενείας εἰς χρῆμα ἢ ἀντ' αὐτῶν, διετήρησε τόν μισθό του,

ιι) κάθε περίοδος, κατά τήν ὁποία ὁ ἐργαζόμενος ἔλαβε, δυνάμει τῆς νομοθεσίας τοῦ δευτέρου Κράτους μέλους, παροχές ἀναπηρίας γιά τήν ἀναπηρία πού εἶχε ὡς ἐπακόλουθο τήν ἀνικανότητα πρὸς ἐργασία,

σάν νά ἐπρόκειτο γιά περίοδο, κατά τήν ὁποία τοῦ ἐχορηγήθησαν παροχές ἀσθενείας εἰς χρῆμα δυνάμει τῆς νομοθεσίας τοῦ πρώτου Κράτους μέλους ἢ κατά τήν ὁποία ἦταν ἀνίκανος νά ἐργασθεῖ κατά τήν ἔννοια τῆς νομοθεσίας αὐτῆς.

β) Τό δικαίωμα ἐπί τῶν παροχῶν ἀναπηρίας γεννᾶται δυνάμει τῆς νομοθεσίας τοῦ πρώτου Κράτους μέλους εἴτε κατά τήν ἐκπνοή τῆς περιόδου πού προηγεῖται τῆς ἀποζημιώσεως τῆς ἀσθενείας πού ὀρίζεται ἀπό τήν νομοθεσία αὐτήν, εἴτε κατά τήν ἐκπνοή τῆς περιόδου πού προηγεῖται τῆς ἀνικανότητος πρὸς ἐργασία πού ὀρίζεται ἀπό τήν νομοθεσία αὐτήν, καί τό ἐνωρίτερο:

ι) κατά τήν ἡμερομηνία γενέσεως τοῦ δικαιώματος ἐπί τῶν παροχῶν ἀναπηρίας δυνάμει τῆς νομοθεσίας τοῦ δευτέρου Κράτους μέλους,

ιι) τήν ἐπομένη τῆς τελευταίας ἡμέρας, κατά τήν ὁποία ὁ ἐνδιαφερόμενος ἔχει δικαίωμα ἐπί τῶν παροχῶν ἀσθενείας εἰς χρῆμα δυνάμει τῆς νομοθεσίας τοῦ δευτέρου Κράτους μέλους.»

β) Ἡ παράγραφος 3 γίνεται παράγραφος 4.

5. Τό ἄρθρο 44 παράγραφος 2 δευτέρη φράση ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«Ἐξαίρεση ἀπό τόν κανόνα αὐτόν γίνεται ἂν ὁ ἐνδιαφερόμενος ζητήσῃ ρητά τήν ἀναβολή τῆς ἐκκαθαρίσεως τῶν παροχῶν γήρατος πού θά ἐλάμβανε δυνάμει τῆς νομοθεσίας ἑνός ἢ περισσοτέρων Κρατῶν μελῶν.»

6. Τό εἰσαγωγικό ἐδάφιο τοῦ ἄρθρου 46 παράγραφος 2 ἀντικαθίσταται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«2. Ὁ ἀρμόδιος φορέας καθενός ἀπό τά Κράτη μέλη, στήν νομοθεσία τῶν ὁποίων ἔχει

υπαχθεί ο εργαζόμενος, εφαρμόζει τους ακόλουθους κανόνες, εφ' όσον οι απαιτούμενες προϋποθέσεις για την γένεση του δικαιώματος επί των παροχών δέν πληροούνται παρά μόνο αν ληφθεί υπ' όψη το άρθρο 45 και/ή το άρθρο 40 παράγραφος 3.»

7. Στο παράρτημα II μέρη Α και Β, ή περίπτωση 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«9. ΔΑΝΙΑ - ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

α) Το σημείο 15 του τελικού πρωτοκόλλου της συμβάσεως περί των κοινωνικών ασφαλίσεων της 14ης Αυγούστου 1953.

β) Η συμπληρωματική συμφωνία της 14ης Αυγούστου 1953 της προαναφερθείσης συμβάσεως.»

8. Στο παράρτημα III, το σημείο Η αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η. ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

α) Ο νόμος της 18ης Φεβρουαρίου 1966 περί της ασφαλίσεως κατά της ανικανότητας προς εργασία.

β) Ο νόμος της 11ης Δεκεμβρίου 1975 περί της γενικής ασφαλίσεως κατά της ανικανότητας προς εργασία.»

9. Στο παράρτημα V:

1. Στο σημείο «Α. ΒΕΛΓΙΟ» μετά την περίπτωση 3 προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«4. Για την εφαρμογή του άρθρου 40 παράγραφος 3 περίπτωση α) ι) λαμβάνονται υπ' όψη μόνο περίοδοι, κατά τις οποίες ο εργαζόμενος ήταν ανίκανος προς εργασία κατά την έννοια της βελγικής νομοθεσίας.»

2. Στο σημείο «Ε. ΙΡΛΑΝΔΙΑ»

α) Μετά την περίπτωση 7 προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«8. Για την εφαρμογή του άρθρου 40 παράγραφος 3 περίπτωση α) ι), λαμβάνονται υπ' όψη μόνο περίοδοι, κατά τις οποίες ο εργαζόμενος ήταν ανίκανος προς εργασία κατά την έννοια της ιρλανδικής νομοθεσίας.»

β) Μετά την περίπτωση 8 προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«9. Για την εφαρμογή του άρθρου 44 παράγραφος 2, ο εργαζόμενος θεωρείται ότι έχει ζητήσει ρητά να αναβληθεί ή εκκαθάριση της συντάξεως γήρατος, την οποία θα έδικαιούτο δυνάμει της ιρλανδικής νομοθεσίας, αν δέν έχει πράγματι αποσυρθεί από την εργασία του, εφ' όσον η προϋπόθεση αυτή απαιτείται για την λήψη της συντάξεως γήρατος.»

3. Στο σημείο «Η. ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ»:

α) Η περίπτωση 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Προαιρετική ασφάλιση ασθενείας

α) Ο δικαιούχος συντάξεως γήρατος βάσει της όλλανδικής νομοθεσίας και συντάξεως δυνάμει της νομοθεσίας άλλου Κράτους μέλους, θεωρείται, για την εφαρμογή των άρθρων 27 και/ή 28, ότι έχει δικαίωμα επί των παροχών εις είδος αν πληροί, λαμβανομένου ενδεχομένως υπ' όψη του άρθρου 9, τις απαιτούμενες προϋποθέσεις για την υπαγωγή στην ασφάλιση ασθενείας των ηλικιωμένων ή στην προαιρετική ασφάλιση, που προβλέπονται από το νόμο περί του ταμείου ασφαλίσεως ασθενείας (Zi-ekenfondswet).

Η διάταξη αυτή ισχύει επίσης για την υπανδρη γυναίκα, ο σύζυγος της οποίας είναι δικαιούχος συντάξεως γήρατος για εγγάμους βάσει της όλλανδικής νομοθεσίας και πληροί τις απαιτούμενες προϋποθέσεις για την υπαγωγή στην ασφάλιση ασθενείας των ηλικιωμένων ή στην προαιρετική ασφάλιση που προβλέπονται από το νόμο περί του ταμείου ασφαλίσεως ασθενείας.

β) Ο δικαιούχος συντάξεως γήρατος δυνάμει της όλλανδικής νομοθεσίας που κατοικεί σε άλλο Κράτος μέλος υποχρεούται, αν υπάγεται στην ασφάλιση ασθενείας των ηλικιωμένων ή στην προαιρετική ασφάλιση που προβλέπονται από το νόμο περί του ταμείου ασφαλίσεως ασθενείας,

νά πληρώσει για τόν εαυτό του και ένδεχομένως για τά μέλη τής οικογενείας του, εισφορά ύπολογιζομένη βάσει του ήμίσεος τών μέσων έξόδων πού άπαιτούνται στις Κάτω Χώρες για τήν Ιατρική περίθαλψη τών ήλικιωμένων και τών μελών τής οικογενείας τους. Έπί τής εισφορής αυτής διενεργείται έκπτωση εις βάρος του συστήματος ύποχρεωτικής ασφάλισης πού ρυθμίζεται άπό τό νόμο περί του ταμείου ασφάλισης άσθενείας, ή όποία άντιστοιχεί στην έκπτωση πού χορηγείται, εις βάρος του προαναφερθέντος συστήματος ύποχρεωτικής ασφάλισης, στά πρόσωπα πού κατοικούν στις Κάτω Χώρες και ύπάγονται στην ασφάλιση άσθενείας τών ήλικιωμένων, για τά όποία οί εισφορές έχουν όρισθεί με τήν ίδια βάση.

- γ) Πρόσωπο, τό όποιο δέν δικαιούται συντάξεως γήρατος βάσει τής όλλανδικής νομοθεσίας και, άν είναι έγγαμο, του όποιου ο σύζυγος δέν δικαιούται συντάξεως γήρατος για έγγάμους βάσει τής ίδιας νομοθεσίας, ύποχρεούται, άν κατοικεί σε άλλο Κράτος μέλος και ύπάγεται στην προαιρετική ασφάλιση πού προβλέπεται στό νόμο περί του ταμείου ασφάλισης άσθενείας, νά πληρώσει για τό ίδιο και ένδεχομένως, για κάθε μέλος τής οικογενείας του πού έχει συμπληρώσει τό 16ο έτος τής ήλικίας του, εισφορά άντίστοιχη με τό μέσο όρο τών εισφορών πού όρίζονται άπό τά όλλανδικά ταμεία άσθενείας για τούς προαιρετικά ασφαλισμένους, οί όποιοι κατοικούν στις Κάτω Χώρες. «Η εισφορά αυτή στρογγυλοποιείται προς τό επόμενο φιρίνι.»

β) Μετά τήν περίπτωση 4 προστίθενται οί ακόλουθες περιπτώσεις:

«5. Έφαρμογή τής όλλανδικής νομοθεσίας περί τής γενικής ασφάλισης κατά τής άνικανότητας προς εργασία

α) Για τήν έφαρμογή του άρθρου 46 παράγραφος 2 θεωρούνται ως περίοδοι ασφάλισης πού συνεπληρώθησαν ύπό τήν όλλανδική νομοθεσία περί τής γενικής ασφάλισης κατά τής άνικανότητας προς εργασία (AAW), μόνο οί περίοδοι ασφάλισης πού συνεπληρώθησαν ύπό τήν νομοθεσία αυτή και συμπίπτουν με τίς περιόδους ασφάλισης, οί όποιες συνεπληρώθησαν ύπό τήν όλλανδική νομοθεσία περί τής ασφάλισης κατά τής άνικανότητας προς εργασία (WAO).

β) Άν ή παροχή δυνάμει τής νομοθεσίας περί τής ασφάλισης κατά τής άνικανότητας προς εργασία (WAO), ύπολογιζομένη κατ' έφαρμογή του άρθρου 46 παράγραφος 2 είναι άνώτερη τής παροχής δυνάμει τής νομοθεσίας περί τής γενικής ασφάλισης κατά τής άνικανότητας προς εργασία (AAW), ύπολογιζομένης κατ' έφαρμογή τής ίδιας διατάξεως, ή τελευταία παροχή δέν καταβάλλεται.

6. Έφαρμογή όρισμένων μεταβατικών διατάξεων

Τό άρθρο 45 παράγραφος 1 δέν εφαρμόζεται κατά τόν ύπολογισμό του δικαιώματος επί τών παροχών δυνάμει τών μεταβατικών διατάξεων τών νομοθεσιών περί τής γενικής ασφάλισης γήρατος (άρθρο 46), περί τής γενικής ασφάλισης χηρών και όρφανών και περί τής γενικής ασφάλισης κατά τής άνικανότητας προς εργασία.»

4. Στο σημείο «Θ. ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ» μετά τήν περίπτωση 17 προστίθεται ή ακόλουθη περίπτωση:

«18. Για τήν έφαρμογή του άρθρου 40 παράγραφος 3 περίπτωση α) ι), λαμβάνονται ύπ' όψη μόνο περίοδοι, κατά τίς όποιες ο εργαζόμενος ήταν άνίκανος προς εργασία κατά τήν έννοια τής νομοθεσίας του Ένωμένου Βασιλείου.»

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 4 παράγραφος 10, πριν άπό τίς λέξεις «του άρθρου 6 παράγραφος 1», προστίθενται οί λέξεις «του άρθρου 14 παράγραφος 3 του κανονισμού».
2. Στο άρθρο 9 παράγραφος 2, οί λέξεις «ο εργαζόμενος» αντικαθίστανται άπό τίς λέξεις «ο άποθανών».

3. Το άρθρο 23 συμπληρώνεται με το ακόλουθο εδάφιο:

«Πάντως στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 22 παράγραφος 3 εδάφιο δεύτερο του κανονισμού, ο φορέας του τόπου κατοικίας και η νομοθεσία της χώρας κατοικίας των μελών της οικογενείας θεωρούνται αντίστοιχα ως ο αρμόδιος φορέας και ως η νομοθεσία του αρμοδίου Κράτους για την εφαρμογή του άρθρου 17 παράγραφοι 6 και 7 και των άρθρων 21 και 22 του κανονισμού εφαρμογής.»

4. Στο άρθρο 93:

α) Παράγραφος 1:

Πριν από τις λέξεις «του άρθρου 22», προστίθενται οι λέξεις «του άρθρου 21 παράγραφος 2».

β) Η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 21 παράγραφος 2, εδάφιο δεύτερο, στο άρθρο 22 παράγραφος 3 εδάφιο δεύτερο, στο άρθρο 29 παράγραφος 1 και στο άρθρο 31 του κανονισμού και για την εφαρμογή της παραγράφου 1, ο φορέας του τόπου κατοικίας του μέλους της οικογενείας ή του δικαιούχου της συντάξεως, ανάλογα με την περίπτωση, θεωρείται ως ο αρμόδιος φορέας.»

5. Στο παράρτημα 2 σημείο «Η. ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ» περίπτωση 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Άνεργια:

- | | |
|---|--|
| α) παροχές της ασφάλισης ανεργίας: | Bedrijfsvereniging (έπαγγελματική ένωση) στην οποία υπάγεται ο εργοδότης του ασφαλισμένου |
| β) παροχές κρατικής προνοίας: | |
| ι) όταν ο ενδιαφερόμενος κατοικεί στις Κάτω Χώρες: | ή κοινοτική διοίκηση του τόπου κατοικίας |
| ιι) για την εφαρμογή του άρθρου 71 του κανονισμού, όταν ο ενδιαφερόμενος κατοικεί εκτός των Κάτω Χωρών: | ή διοίκηση της κοινότητας, στο έδαφος της οποίας βρίσκεται ή έδρα της επιχειρήσεως ή η κατοικία του εργοδότη.» |

6. Στο παράρτημα 5:

α) Το σημείο «2. ΒΕΛΓΙΟ - ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ» συμπληρώνεται με την ακόλουθη περίπτωση:

«ε) Ή συμφωνία της 4ης Δεκεμβρίου 1975 περί παραιτήσεως από την απόδοση του ποσού των παροχών που έχουν καταβληθεί σε άνεργους.»

β) Το σημείο «3. ΒΕΛΓΙΟ - ΓΑΛΛΙΑ» συμπληρώνεται με την ακόλουθη περίπτωση:

«ε) Ή συμφωνία της 14ης Μαΐου 1976 περί παραιτήσεως από την απόδοση των εξόδων διοικητικού και ιατρικού ελέγχου που συνήφθη κατ' εφαρμογή του άρθρου 105 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής.»

γ) Το σημείο «6. ΒΕΛΓΙΟ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ» συμπληρώνεται με την ακόλουθη περίπτωση:

«ε) Ή συμφωνία της 16ης Απριλίου 1976, περί παραιτήσεως από την απόδοση των εξόδων διοικητικού ελέγχου και ιατρικών εξετάσεων που προβλέπεται στο άρθρο 105 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής.»

δ) Τα σημεία 7 και 8 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«7. ΒΕΛΓΙΟ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

- α) Τά άρθρα 2 και 3, τό άρθρο 25 παράγραφος 2, τό άρθρο 26 παράγραφοι 1 και 2, τά άρθρα 27, 46 και 48 τής συμφωνίας τής 4ης Νοεμβρίου 1957, περί τής ασφάλισης ασθeneίας, μητρότητας, θανάτου (έξοδα κηδείας), ιατρικής περιθάλψης και άναπηρίας και ή συμφωνία τής 24ης Μαρτίου 1975 πού άναθεωρεί τήν προαναφερθείσα συμφωνία.
- β) Τά άρθρα 6, 9 έως 15 και τό άρθρο 17 τετάρτη παράγραφος τής συμφωνίας τής 7ης Φεβρουαρίου 1964 περί οίκογενειακών έπίδομάτων και έπίδομάτων τοκετού.
- γ) Η συμφωνία τής 10ης Σεπτεμβρίου 1964 περί άποδόσεως τών παροχών είς είδος πού χορηγούνται σέ συνταξιούχους, παλαιούς μεθοριακούς εργαζόμενους κατ' έφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 3 του κανονισμού άριθ. 36/63/ΕΟΚ και του άρθρου 73 παράγραφος 4 του κανονισμού άριθ. 4.
- δ) Τό άρθρο 9, τό άρθρο 15 παράγραφος 2, τά άρθρα 17, 18, 29 και 37 τής συμφωνίας τής 10ης Άπριλίου 1965 περί τής ασφάλισης ασθeneίας, άναπηρίας και άνεργίας τών ναυτικών του έμπορικού ναυτικού.
- ε) Η συμφωνία περί άποδόσεως τών διοικητικών έξόδων, ή όποία συνήφθη στίς 5 Ίουλίου 1967 μεταξύ τών άρμοδίων βελγικών και όλλανδικών άρχών σέ έκτέλεση του άρθρου 45 σημείο 2 του κανονισμού άριθ. 3 και του άρθρου 77 του κανονισμού άριθ. 4 του Συμβουλίου τής Ευρωπαϊκής Οίκονομικής Κοινότητας.
- στ) Η συμφωνία τής 21ης Μαρτίου 1968 περί είσπράξεως και άναλήψεως τών είσφορών κοινωνικής ασφάλισης καθώς και ό διοικητικός διακανονισμός τής 25ης Νοεμβρίου 1970, πού έγινε σέ έκτέλεση τής έν λόγω συμφωνίας.
- ζ) Η συμφωνία τής 17ης Νοεμβρίου 1976 περί ιατρικού και διοικητικού έλέγχου και ή διοικητική άλληλοβοήθεια στό πλαίσιο τής ασφάλισης ασθeneίας και άναπηρίας.

8. ΒΕΛΓΙΟ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

- α) Η άνταλλαγή έπιστολών τής 4ης Μαΐου και τής 14ης Ίουνίου 1976 περί του άρθρου 105 παράγραφος 2 του κανονισμού έφαρμογής (παραίτηση από τήν άπόδοση τών έξόδων ιατρικού και διοικητικού έλέγχου).
- β) Η άνταλλαγή έπιστολών τής 18ης Ίανουαρίου και τής 14ης Μαρτίου 1977 περί του άρθρου 36 παράγραφος 3 του κανονισμού (διακανονισμός περί άποδόσεως ή παραίτησεως από τήν άπόδοση τών έξόδων για παροχές είς είδος πού έχουν χορηγηθεί κατ' έφαρμογήν του τίτλου ΙΙΙ κεφάλαιο 1 του κανονισμού).»

ε) Τό σημείο 15 αντικαθίσταται από τό ακόλουθο κείμενο:

«15. ΔΑΝΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Η άνταλλαγή έπιστολών τής 30ης Μαρτίου και τής 19ης Άπριλίου 1977 περί του άρθρου 36 παράγραφος 3, του άρθρου 63 παράγραφος 3 και του άρθρου 70 παράγραφος 3 του κανονισμού και του άρθρου 105 παράγραφος 2 του κανονισμού έφαρμογής (παραίτηση από τήν άπόδοση τών:

- α) δαπανών για παροχές είς είδος, πού έχουν χορηγηθεί κατ' έφαρμογή του τίτλου ΙΙΙ, κεφάλαια 1 ή 4 του κανονισμού,
- β) δαπανών για παροχές πού έχουν χορηγηθεί κατ' έφαρμογή του άρθρου 69 του κανονισμού,
- γ) έξόδων ιατρικού και διοικητικού έλέγχου πού προβλέπονται στό άρθρο 105 του κανονισμού έφαρμογής).»

στ) Τό σημεῖο «19. ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ» συμπληρώνεται μέ τίς ἀκόλουθες περιπτώσεις:

«γ) Ἡ συμφωνία τῆς 14ης Ὀκτωβρίου 1975 περί παραιτήσεως ἀπό τήν ἀπόδοση τῶν ἐξόδων διοικητικοῦ καί ἰατρικοῦ ἐλέγχου, κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 105 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς.

δ) Ἡ συμφωνία τῆς 11ης Ὀκτωβρίου 1975 περί εἰσπράξεως καί ἀναλήψεως τῶν εἰσφορῶν κοινωνικῆς ἀσφαλείας.»

ζ) Τό σημεῖο «20. ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ» συμπληρώνεται μέ τήν ἀκόλουθη περίπτωση:

«στ) Ἡ συμφωνία τῆς 22ας Ἰουλίου 1976 περί παραιτήσεως ἀπό τήν ἀπόδοση τῶν παροχῶν ἀνεργίας.»

η) Τά σημεῖα 24, 25 καί 26 ἀντικαθίστανται ἀπό τό ἀκόλουθο κείμενο:

«24. ΓΑΛΛΙΑ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

α) Ἡ συμφωνία τῆς 24ης Φεβρουαρίου 1969 πού συνήφθη κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 51 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 3 καί ὁ διοικητικός διακανονισμός τῆς ἴδιας ἡμερομηνίας πού ἔγινε σέ ἐκτέλεση τῆς ἐν λόγω συμφωνίας.

β) Ἡ συμφωνία τῆς 2ας Ἰουλίου 1976 περί παραιτήσεως ἀπό τήν ἀπόδοση πού προβλέπεται στό ἄρθρο 36 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 τοῦ Συμβουλίου τῆς 14ης Ἰουνίου 1971, τῶν δαπανῶν γιά παροχές εἰς εἶδος τῆς ἀσφαλίσεως ἀσθενείας καί μητρότητος, οἱ ὁποῖες χορηγοῦνται στά μέλη τῆς οἰκογενείας ἐργαζομένου, τά ὁποῖα δέν κατοικοῦν στήν ἴδια χώρα μέ τόν ἐργαζόμενο.

γ) Ἡ συμφωνία τῆς 2ας Ἰουλίου 1976 περί παραιτήσεως ἀπό τήν ἀπόδοση πού προβλέπεται στό ἄρθρο 36 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1408/71 τοῦ Συμβουλίου τῆς 14ης Ἰουνίου 1971, τῶν δαπανῶν γιά παροχές εἰς εἶδος τῆς ἀσφαλίσεως ἀσθενείας καί μητρότητος, οἱ ὁποῖες χορηγοῦνται στούς παλαιούς μεθοριακοῦς ἐργαζομένους, στά μέλη τῆς οἰκογενείας τους ἢ στούς ἐπιζῶντες τους.

δ) Ἡ συμφωνία τῆς 2ας Ἰουλίου 1976 περί παραιτήσεως ἀπό τήν ἀπόδοση τῶν ἐξόδων διοικητικοῦ καί ἰατρικοῦ ἐλέγχου, ἡ ὁποία προβλέπεται στό ἄρθρο 105 παράγραφος 2 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 574/72 τοῦ Συμβουλίου τῆς 21ης Μαρτίου 1972.

25. ΓΑΛΛΙΑ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

α) Ἡ ἀνταλλαγή ἐπιστολῶν τῆς 5ης Μαΐου καί τῆς 21ης Ἰουνίου 1960 περί τοῦ ἄρθρου 23 παράγραφος 5 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 3 (παραίτηση ἀπό τήν ἀπόδοση τῶν παροχῶν εἰς εἶδος πού χορηγοῦνται στά μέλη τῆς οἰκογενείας τῶν ἀσφαλισμένων καί στούς δικαιούχους συντάξεων, καθῶς καί στά μέλη τῆς οἰκογενείας τῶν τελευταίων αὐτῶν).

β) Ἡ συμφωνία τῆς 28ης Ἀπριλίου 1977 περί παραιτήσεως ἀπό τήν ἀπόδοση τῶν ἐξόδων γιά ἰατρική περίθαλψη πού χορηγοῦνται στούς αἰτοῦντες σύνταξη καί στά μέλη τῆς οἰκογενείας τους, καθῶς καί στά μέλη τῆς οἰκογενείας τῶν δικαιούχων συντάξεως, στό πλαίσιο τῶν κανονισμῶν.

γ) Ἡ συμφωνία τῆς 28ης Ἀπριλίου 1977 περί παραιτήσεως ἀπό τήν ἀπόδοση τῶν ἐξόδων διοικητικοῦ καί ἰατρικοῦ ἐλέγχου, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 105 τοῦ κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς.

26. ΓΑΛΛΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

α) Ἡ ἀνταλλαγή ἐπιστολῶν τῆς 25ης Μαρτίου καί τῆς 28ης Ἀπριλίου 1977 περί τοῦ ἄρθρου 36 παράγραφος 3 καί τοῦ ἄρθρου 63 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ (διακανονισμός περί τῆς ἀποδόσεως ἢ τῆς παραιτήσεως ἀπό τήν ἀπόδοση τῶν παροχῶν εἰς εἶδος, πού χορηγοῦνται κατ' ἐφαρμογή τοῦ τίτλου III κεφάλαια 1 ἢ 4 τοῦ κανονισμοῦ).

β) Ἡ ἀνταλλαγή ἐπιστολῶν τῆς 25ης Μαρτίου καί τῆς 28ης Ἀπριλίου 1977 περί τοῦ ἄρθρου 36 παράγραφος 3 τοῦ κανονισμοῦ (παραίτηση γιά περιορισμένη χρονική περίοδο ἀπό τήν ἀπόδοση ἐξόδων γιά παροχές εἰς εἶδος πού

χορηγούνται κατ' εφαρμογή των άρθρων 28, 28α και 29 παράγραφος 1 περίπτωση α) του κανονισμού).

- γ) Η ανταλλαγή επιστολών της 25ης Μαρτίου και της 28ης Απριλίου 1977 περί του άρθρου 105 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής (παραίτηση από την απόδοση των εξόδων διοικητικού και ιατρικού ελέγχου).

θ) Το σημείο 28 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«28. ΙΡΛΑΝΔΙΑ - ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Η ανταλλαγή επιστολών της 26ης Σεπτεμβρίου 1975 και της 5ης Αύγουστου 1976 περί του άρθρου 36 παράγραφος 3 και του άρθρου 63 παράγραφος 3 του κανονισμού και του άρθρου 105 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής (παραίτηση από την απόδοση των παροχών εις είδος που χορηγούνται κατ' εφαρμογή του τίτλου III κεφάλαια 1 ή 4 του κανονισμού καθώς και των εξόδων διοικητικού και ιατρικού ελέγχου που προβλέπονται στο άρθρο 105 του κανονισμού εφαρμογής).»

ι) Το σημείο 30 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«30. ΙΡΛΑΝΔΙΑ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Η ανταλλαγή επιστολών της 9ης Ιουλίου 1975 περί του άρθρου 36 παράγραφος 3 και του άρθρου 63 παράγραφος 3 του κανονισμού (διακανονισμός περί της αποδόσεως ή της παραιτήσεως από την απόδοση των δαπανών για παροχές εις είδος κατ' εφαρμογή του τίτλου III, κεφάλαια 1 ή 4 του κανονισμού) και του άρθρου 105 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής (παραίτηση από την απόδοση των εξόδων διοικητικού και ιατρικού ελέγχου).»

ια) Το σημείο 34 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«34. ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ - ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

α) Η συμφωνία της 1ης Νοεμβρίου 1976 περί της παραιτήσεως από την απόδοση των εξόδων διοικητικού και ιατρικού ελέγχου κατ' εφαρμογή του άρθρου 105 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής.

β) Η συμφωνία της 3ης Φεβρουαρίου 1977 περί της παραιτήσεως από την απόδοση των παροχών εις είδος της ασφαλίσεως ασθενείας και μητρότητας που χορηγούνται κατ' εφαρμογή των άρθρων 19 παράγραφος 2, 26, 28 και 29 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1971.»

ιβ) Το σημείο 36 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«36. ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ - ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

α) Το άρθρο 3 δεύτερη φράση του διοικητικού διακανονισμού της 12ης Ιουνίου 1956 για την εφαρμογή της συνθήκης της 11ης Αύγουστου 1954.

β) Η ανταλλαγή επιστολών της 8ης και 28ης Ιανουαρίου 1976 περί του άρθρου 70 παράγραφος 3 του κανονισμού (παραίτηση από την απόδοση των παροχών, που χορηγούνται κατ' εφαρμογή του άρθρου 69 του κανονισμού).

γ) Η ανταλλαγή επιστολών της 24ης Φεβρουαρίου και της 5ης Μαρτίου 1976 περί του άρθρου 36 παράγραφος 3 και του άρθρου 36 παράγραφος 3 του κανονισμού (παραίτηση από την απόδοση των δαπανών για παροχές εις είδος κατ' εφαρμογή του τίτλου III κεφάλαια 1 ή 4 του κανονισμού).»

7. Στο παράρτημα 7 το σημείο Z αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Z. ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ: Caisse d'Épargne (Ταμιευτήριο) Luxembourg.»

8. Στο παράρτημα 10:

- α) στο σημείο «Γ. ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ» μετά την περίπτωση 8 προστίθεται ή ακόλουθη περίπτωση:

«9. Για την εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 3 του κανονισμού:

«Ο φορέας στον οποίο καταβάλλονται οι εισφορές της ασφάλισης συντάξεως ή, αν η αίτηση υποβάλλεται μαζί ή μετά την αίτηση συντάξεως, ο φορέας που προβαίνει σε έρευνα επί της αίτησεως.»

- β) Το σημείο Z αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Z. ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 14 παράγραφος 3 του κανονισμού:

«Ο αρμόδιος φορέας αναλόγως της φύσεως της άσκουμένης άπασχολήσεως

2. Για την εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 1 του κανονισμού εφαρμογής:

Caisse de pension des employés privés (Ταμείο συντάξεως των ιδιωτικών υπαλλήλων), Luxembourg ή Etablissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité (Ίδρυμα ασφάλισης κατά το γήρατος και της αναπηρίας), Luxembourg

3. Για την εφαρμογή του άρθρου 11 παράγραφος 1, του άρθρου 13 παράγραφοι 2 και 3, του άρθρου 14 παράγραφοι 1, 2 και 3 του κανονισμού εφαρμογής:

Inspection générale de la sécurité sociale (Γενική επιθεώρηση της κοινωνικής ασφαλείας), Luxembourg

4. Για την εφαρμογή του άρθρου 80 παράγραφος 2, του άρθρου 81, του άρθρου 82 παράγραφος 2 και του άρθρου 89 του κανονισμού εφαρμογής:

Office national du travail (Εθνική υπηρεσία εργασίας), Luxembourg

5. Για την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής:

Τό Ταμείο ασθενείας, στο οποίο ήταν τελευταία ασφαλισμένος ο ενδιαφερόμενος

6. Για την εφαρμογή του άρθρου 91 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής:

α) αναπηρία, γήρας, θάνατος (συντάξεις):

ι) για τους υπαλλήλους συμπεριλαμβανομένων των τεχνικών των όρυχείων (υπό τό εξαφρος):

Caisse de pension des employés privés (Ταμείο συντάξεων των ιδιωτικών υπαλλήλων), Luxembourg.

- | | |
|--|---|
| <p>ii) στίς άλλες περιπτώσεις:</p> | <p>Établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité (Ίδρυμα ασφάλισεως κατά του γήρατος και τής αναπηρίας), Luxembourg</p> |
| <p>β) οικογενειακές παροχές:</p> <p>i) για πρόσωπα ασφαλισμένα στον φορέα που αναφέρεται στην περίπτωση α) i):</p> | <p>Caisse d'allocations familiales des ouvriers près l'Établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité (Ταμείο οικογενειακών παροχών των εργατών, του ιδρύματος ασφάλισεως κατά του γήρατος και τής αναπηρίας), Luxembourg</p> |
| <p>ii) στίς άλλες περιπτώσεις:</p> | <p>Caisse d'allocations familiales des employés près la Caisse de pension des employés privés (Ταμείο οικογενειακών παροχών των υπαλλήλων του Ταμείου συντάξεως των ιδιωτικών υπαλλήλων), Luxembourg</p> |
| <p>7. Για την εφαρμογή του άρθρου 102 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής:</p> <p>α) ασθένεια, μητρότης</p> | <p>Caisse nationale d'assurance-maladie des ouvriers (Έθνικό Ταμείο ασφάλισεως ασθeneίας των εργατών), Luxembourg</p> |
| <p>β) εργατικά ατυχήματα</p> | <p>Association d'assurance contre les accidents, section industrielle (Ίδρυμα ασφάλισεως κατά των ατυχημάτων, βιομηχανικό τμήμα), Luxembourg</p> |
| <p>γ) ανεργία</p> | <p>Office national du travail (Έθνική υπηρεσία εργασίας), Luxembourg</p> |
| <p>δ) οικογενειακές παροχές</p> | <p>Caisse d'allocations familiales des ouvriers près l'Établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité (Ταμείο οικογενειακών επιδομάτων εργατών, του Ίδρύματος ασφάλισεως κατά του γήρατος και τής αναπηρίας), Luxembourg</p> |
| <p>8. Για την εφαρμογή του άρθρου 113 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής:</p> <p>α) ασθένεια, μητρότης</p> | <p>Caisse nationale d'assurance-maladie des ouvriers, (Έθνικό Ταμείο ασφάλισεως ασθeneίας των εργαζομένων), Luxembourg</p> |
| <p>β) εργατικά ατυχήματα</p> | <p>Association d'assurance contre les accidents, section industrielle (Ίδρυμα ασφάλισεως κατά των ατυχημάτων, βιομηχανικό τμήμα), Luxembourg.»</p> |

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα τής δημοσιεύσεως του στην Έπίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Τό άρθρο 1, παράγραφοι 4 και 6, ισχύει από 1ης Ιουλίου 1976, ως προς τήν εφαρμογή τής νομοθεσίας τής Ιρλανδίας, τής Ολλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου.

Τό άρθρο 1 παράγραφος 9 σημείο 2 περίπτωση α) και σημείο 4 ισχύει από 1ης Ιουλίου 1976.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τά μέρη του και ισχύει άμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 21 Νοεμβρίου 1977.

Γιά τό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

H. SIMONET
